وزارة الخارجية

قـــرار :

نائب رئيس الوزراء ووزير الخارجية

بعد الاطلاع عـــلى القرار الجمهورى رقم ٢٣٥ لسنة ١٩٧٦ الصـادر بتاريخ ١٩٧٦/٣/٤ بشأن الموافقة على إتفاق التعاون الاقتصادى والصناعى والفنى بين حكومة جمهورية مصر العربية وحكومة المجر الشعبية والموقع فى القاهرة بتاريخ ١٩٧٥/١٠/٢٦ والكتاب المتبادل المرفق به ؛

قـــرر :

مادة وحيدة ـــ ينشر فى الجريدة الرسمية إتفـاق التعـاون الاقتصادى والصناعى والفنى بين حكومة جمهورية مصر العربية وحكومة المجر الشعبية والموقع فى القاهرة بتـاريخ ١٩٧٥/١٠/٢٦ والكتاب المتبادل المرفق به ، ويعمل به اعتبارا من ٦ مايو سنة ١٩٧٦ م

تحريرا فى ٦ جمادى الأولى سنة ١٣٩٦ (٦ مايو سنة ١٩٧٦)

اسماعيل فهمى

قرار رئيس جمهورية مصر العربية

رقم ٢٣٦ لسنة ١٩٧٦

بشأن الموافقة على البروتوكول الإضافى والكتاب الملحق به لاتفاق التجارة طويل الأجل بين حكومتى جمهورية مصر العربية وجمهورية بولندا الشعبية الموقع عليهـا فى القاهرة بتـاريخ ١٩٧٥/١١/٢٧

رئيس الجمهورية

بعد الاطلاع على الفقرة الثانية من المـادة ١٥١ من الدستور ؛

وعلى موافقة مجلس الشعب ؛

قـــرر .

(مادة وحيدة)

ووفق عـــلى البروتوكول الإضافى والكتاب الملحق به لاتفاق التجارة طويل الأجل بين حكومتى جمهورية مصر العربية وجمهورية بولنـــدا الشعبية الموقع عليها فى القاهرة بتاريخ ١٩٧٥/١١/٢٧ ، وذلك مع التحفظ بشرط التصديق ؛

صدر برئاسة الجمهورية فى ٣ ربيع الأول سنة ١٣٩٦ (٤ مارس سنة ١٩٧٦)

أنور السادات

بروتوكول إضافى

لاتفاق التجارة طويل الأجل بين حكومة جمهورية مصر العربية وجمهورية بولندا الشعبية الموقع عليه بالقاهرة فى ٢٧ نوفمبر ١٩٧٥

فيما يتعلق باتفاق التجارة والمدفوعات بتاريخ ٢ ديسمبر ١٩٦٤ وتطبيقا للمـادة ٦ من اتفاق التجارة طويل الأجل بتاريخ ٢٧ نوفمبر ١٩٧٥ ، فإن حكومة مصر العربية وحكومة جمهورية بولندا الشعبية قد اتفقتا على ما يلى :

(مادة ١)

اعتبارا من أول يناير ١٩٧٦ تتم جميع المدفوعات بين جمهورية مصر العربية وجمهورية بولندا الشعبية ، فيما عدا المدفوعات المنصوص عليها فى المـادة ٣ والمـادة ٤ والتى يأتى ذكرهما فيما بعد ، بالعملات الحرة القابلة للتحويل .

(مادة ٢)

إن حساب الجمهورية العربية المتحدة المفتوح لدى بنك هاندلوى فارسوفى " وحساب بولندا " المفتوح لدى البنك المركزى المصرى طبقا للمـادة ٩ من اتفاق المدفوعات طويل الأجل بين حكومة الجمهورية العربية المتحدة وحكومة جمهورية بولندا الشعبية بتاريخ ٢ ديسمبر ١٩٦٤ سيقوم البنكان بقفلهما اعتبارا من ٣١ ديسمبر ١٩٧٥ ، ويرحل رصيد هذين الحسابين إلى " حساب التصفية " الذى يفتح بالدولار الأمريكى فى البنك المركزى المصرى باسم بنك هاندلوى فارسوفى وإلى " حساب التصفية " الذى يفتح بالدولار الأمريكى فى بنك هاندلوى فارسوفى باسم البنك المركزى المصرى .

ولا تحمـــل " حسابات التصفية " أية فوائد أو مصاريف بنكية أو ضرائب .

(مادة ٣)

اعتبارا من أول يناير ١٩٧٦ : تقيد المدفوعات الموضحة فيما بعد فى " حسابات التصفية المفتوحة بموجب المـادة ٢ من هذا البروتوكول :

(أ) مدفوعات ناتجة عن العقود المبرمة قبل أول يناير ١٩٧٦ ؛ بموجب " اتفاق التجارة والمدفوعات " بتاريخ ٢ ديسمبر ١٩٦٤ ، ويتم قيدها فى تواريخ استحقاقها .

(ب) مدفوعات ناتجة عن العقود المبرمة بموجب " اتفاق التعاون الإقتصادى " بتاريخ ٨ يوليو ١٩٦٢ ، ويتم قيدها فى تواريخ استحقاقها .

(ج) مدفوعات ناتجة عن العقود المبرمة بموجب " اتفاق التعاون الاقتصادى " بتاريخ ٧ ديسمبر ١٩٦٤ ، ويتم قيدها فى تواريخ استحقاقها .

(د) الرصيد المسجل بالحسابات المفتوحة لدى البنك المركزى المصرى وبنك هانداوى فارسوفى بموجب المادة ١٣ من " الاتفاق المبرم بين حكومة الجمهورية العربية المتحدة وحكومة جمهورية بولندا الشعبية الخاص بتوريد آلات ومعدات المناجم مقابل فوسفات " بتاريخ ٧ ديسمبر ١٩٦٤ ، والموجودة فى تاريخ انتهاء " الاتفاق " سالف الذكر .

(هـ) مدفوعات ناتجة عن العقود المبرمة بموجب الاتفاق المبرم بين حكومة الجمهورية العربية المتحدة وحكومة جمهورية بولندا الشعبية الخاص بالتسهيلات الائتمانية لتوريد بضائع ومعدات بولندية إلى الجمهورية العربية المتحدة بتاريخ ١٨ سبتمبر ١٩٦٧ ، ويتم قيدها فى تواريخ استحقاقها .

(مدة ٤)

يقوم الجانب البولندى باستخدام رصيد " حساب التصفية " خلال المدة من أول يناير ١٩٧٦ حتى ٣١ ديسمبر ١٩٨٦ فى المدفوعات التالية :

(أ) استيراد بضائع مصرية ، على أن يتم الاتفاق بين الطرفين على طبيعة هذه البضائع وكيفها وكذلك أسعارها .

(ب) المصروفات الجارية المحلية لسفارة بولندا فى مصر بما فيها المرتبات .

(جـ) النفقات المتعلقة باشتراك الهيئات والمؤسسات البولندية المختصة فى الأسواق الدولية التى تقام فى جمهورية مصر العربية .

(د) نفقات الإعلان عن المنتجات البولندية فى مصر .

(هـ) مدفوعات أخرى يتفق عليها بين الجهات المختصة فى البلدين .

(مادة ٥)

سيبذل الجانبان الجهود التى قد تساهم فى حسن تنفيذ نصوص المادة ٤ من هذا البروتوكول .

وقد اتفق الطرفان على أن يكون تاريخ التسوية النهائية "لحسابات التصفية" فى ٣١ ديسمبر ١٩٨٦

(مادة ٦)

يقوم بنك هانداوى فارسوفى والبنك المركزى المصرى بالاتفاق حول الإجراءات البنكية المناسبة لتنفيذ هذا البروتوكول .

(مادة ٧)

يبدأ سريان هذا البروتوكول الإضافى فى أول يناير ١٩٧٦ ، طبقا لنصوص المادة ١٥ من اتفاق التجارة طويل الأجل بين حكومة جمهورية مصر العربية وحكومة جمهورية بولندا الشعبية الموقع عليه بالقاهرة فى ٢٧ نوفمبر ١٩٧٥

أعد ووقع عليه فى القاهرة فى ٢٧ نوفمبر ١٩٧٥ من أصلين باللغة الإنجليزية .

عن حكومة جمهورية مصر العربية
زكريا توفيق عبد الفتاح
رئيس وفد
جمهورية بولندا الشعبية

عن حكومة جمهورية بولندا الشعبية
جوزى أو لزويسكى
القاهرة فى ٢٧ نوفمبر ١٩٧٥

صاحب السعادة

خلال المباحثات التى عقدت بالقاهرة خلال المدة من ٣ إلى ٢٧ نوفمبر ١٩٧٥ ، اتفق الطرفان على ما يلى :

أن رصيد الحسابات الخاصة المفتوحة بموجب المادة ٩ من البروتوكول المبرم فى ٧ ديسمبر ١٩٧٢ بين حكومة جمهورية بولندا الشعبية وحكومة جمهورية مصر العربية لتوريد لحم كوك مقابل غزل قطن رفيع ، سيتم تسويته بصادرات غزل قطن رفيع من مصر لبولندا ، وأن تكون أسعار هذا الغزل على أساس أسعار السوق العالمى ويتم شحنها فى موعد اقصاه ٣٠ سبتمبر ١٩٧٦

وأكون ممتنا ، يا صاحب السعادة ، إذا اكدتم لى أن محتويات هذا الكتاب مسبر تماما عن التفاهم الذى تم التوصل إليه بيننا .

وتفضلوا سيادتكم بقبول عظيم تقديرى ،

جوزى أو لزويسكى

صاحب السعادة

زكريا توفيق عبد الفتاح
وزير التجارة
جمهورية مصر العربية
القاهرة

القاهرة فى ٢٧ نوفمبر ١٩٧٥

رئيس وفد جمهورية مصر العربية

صاحب السعادة

تسلمت كتابكم بتاريخ اليوم الذى يحتوى على الآتى :

" خلال المباحثات التى عقدت بالقاهرة خلال المدة من ٢٣ إلى ٢٧ نوفمبر ١٩٧٥ ، اتفق الطرفان على ما يلى :

إن رصيد الحسابات الخاصة المفتوحة بموجب المادة ٩ من البروتوكول المبرم فى ٧ ديسمبر ١٩٧٢ بين حكومة جمهورية بولندا الشعبية وحكومة جمهورية مصر العربية لتوريد لحم كوك مقابل غزل قطن رفيع ، سيتم تسويته بصادرات غزل قطن رفيع من مصر لبولندا . وأن تكون أسعار هذا الغزل على أساس أسعار السوق العالمى ويتم شحنها فى موعد أقصاه ٣٠ سبتمبر سنة ١٩٧٦

وأكون ممتنا يا صاحب السعادة ، إذا أكدتم لى إن محتويات هذا الكتاب تعبر تماما عن التفاهم الذى تم التوصل إليه بيننا .

أؤكد لسعادتكم أن محتويات كتابكم تعبر تماما عن التفاهم الذى تم التوصل إليه بيننا .

وتقبلوا سعادتكم عظيم تقديرى ،

زكريا توفيق عبد الفتاح

صاحب السعادة

جورى أولزويسكى

وزير التجارة الخارجية والملاحة

جمهورية بولندا الشعبية

القاهرة

وزارة الخارجية

قـــرار

نائب رئيس الوزراء ووزير الخارجية

بعد الاطلاع على قرار السيد رئيس الجمهورية رقم ٢٣٦ لسنة ١٩٧٦ بتاريخ ٤ مارس ١٩٧٦ والخاص بالموافقة على البروتوكول الإضافى والكتاب الملحق به لاتفاق التجارة طويل الأجل بين حكومتى جمهورية مصر العربية وجمهورية بولندا الشعبية والموقع عليهما فى القاهرة بتاريخ ١٩٧٥/١١/٢٧ ؛

وعلى تصديق السيد رئيس الجمهورية بتاريخ ١٩٧٦/٤/٢٠ ؛

قـــرر :

مادة وحيدة : ينشر فى الجريدة الرسمية البروتوكول الإضافى والكتاب الملحق به لاتفاق التجارة طويل الأجل بين حكومتى جمهورية مصر العربية وجمهورية بولندا الشعبية والموقع عليهما فى القاهرة بتاريخ ١٩٧٥/١١/٢٧ ويعمل به اعتبارا من أول يناير سنة ١٩٧٦ م

تحريرا فى ١٥ جمادى الأولى سنة ١٣٩٦ (١٥ مايو سنة ١٩٧٦)

إسماعيل فهمى

قرار رئيس جمهورية مصر العربية

رقم ٢٥٨ لسنة ١٩٧٦

رئيس الجمهورية .

بعد الاطلاع على الدستور ؛

وعلى القانون رقم ٢١٥ لسنة ١٩٥١ بشأن حماية الآثار ؛

وعلى قرار رئيس الجمهورية رقم ١٢٢١ لسنة ١٩٧٥ فى شأن الإذن لوزير الثقافة فى الاتفاق على عرض بعض الآثار فى الخارج ؛

قـــرر :

(المـادة الأولى)

الموافقة على تعديل قائمة الآثار المختارة والمبينة بالكشف المرفق بقرار رئيس الجمهورية رقم ١٢٢١ لسنة ١٩٧٥ المشار إليه وفق ما هو موضح بالكشف المرافق .

(المـادة الثانية)

ينشر هذا القرار فى الجريدة الرسمية م

صدر برياسة الجمهورية فى ١٤ ربيع الأول سنة ١٣٩٦ (١٥ مارس سنة ١٩٧٦)

أنور السادات